

## Ti faldgruber PDF

Kirsten Marie Øveraas



*Dette er kun et uddrag fra bogen. Den fulde bog kan downloades fra nedenstående link.*



Forfatter: Kirsten Marie Øveraas

ISBN-10: 9788759319642

Sprog: Dansk

Filstørrelse: 3643 KB

## BESKRIVELSE

Denne bog er en håndsækning til alle dem, der ikke er oversættere, men som alligevel oversætter, hvad enten det er enkeltstående ord, citater eller lidt længere tekster. Bogen gennemgår ti faldgruber, som giver anledning til de mest almindelige oversættelsesfejl, og gennemgår eksempler fra dagspressen, hvor oversættere elegant har undgået faldgruberne eller er gået i med begge ben. De ti faldgruber er: Kulturspecifikke elementer, faste udtryk, falske friends, undersættelser, maskinoversættelser, ikke-oversættelser, egennavne, rang og titler, fagsprog samt stil med konkrete råd til hver. Bogen giver også en introduktion til grundlæggende spørgsmål inden for oversættelsesteorien: Hvorfor kan man ikke bare skrive det, det hedder på det andet sprog? Hvad gør man, når et begreb kun findes i én kultur? Hvad "må" man, når man oversætter? I modsætning til andre danske bøger om oversættelse er denne en praktisk håndbog, der især henvender sig til dem, der beskæftiger sig med journalistisk oversættelse, fx journalister, skribenter og kommunikatører, der bruger udenlandske nyhedstelegrammer, pressemeddelelser, interviews, artikler og kilder i deres arbejde, samt journalist- og kommunikationsstuderende og andre sprogarbejdere med interesse for oversættelse. Fokus er på oversættelse fra engelsk til dansk, men bogen kan også bruges af folk, der beskæftiger sig med andre sprogkombinationer.

**HVAD SIGER GOOGLE OM DENNE BOG?**

Ti faldgruber, Kirsten Marie Øveraas, år 2014, 100 udgave, Som ny. Købt til faget oversættelse på engelsk.

Se billigste Ti faldgruber: Oversættelse for ikke-oversættere, E-bog Laveste pris kr. 179,- blandt 5 butikker Se anmeldelser ☆ og sammenlign med andre Bøger ...

"Ti faldgruber" [1. udgave, 2. oplag] af Kirsten Marie Øveraas - Hæftet (Bog med hæftet ryg). På dansk. Genre: Skole- og Lærebøger, Div.. Udgivet i Danmark, 14 ...

## TI FALDGRUBER

[Læs mere ...](#)